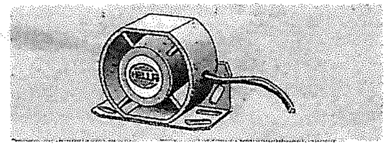
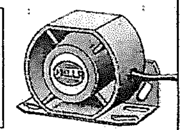


MONTAGEANLEITUNG
HELLA RÜCKFAHRWARNER
INSTALLATION INSTRUCTION
HELLA REVERSING WARNING DEVICE
INSTRUCTIONS DE MONTAGE
DES AVERTISSEURS SONORES DE RECUL DE HELLA
MONTERINGSANVISNING
HELLA BACKVARNARE
MONTAGEHANDLEIDING
HELLA ACHTERUITRIJSWAARSCHUWER
INSTRUCCIONES DE MONTAJE
DE ADVERTENCIA MARCHA ATRÁS DE HELLA
ISTRUZIONI DI MONTAGGIO
SEGNALATORE ACUSTICO DI RETROMARCIA HELLA
ASENNUSOHJE
HELLAN PERUUTUSSUMMERILLE

Vor Steinschlag geschützt montieren!
Mount protected against stone chipping!
Monter à l'abri des chutes de pierres!
Montera skyddat från stenskott!
Tegen steenslag beschermd monteren!
¡Montar de manera que quede protegido ante la acción de la gravilla!
Montare in modo che sia protetto dall'urto di pietre!
Asenna suojaan kiveniskuilta!





**(DE) PRODUKTHAFTUNG**
- Es sind die nationalen Anbau-, Einbau- und Betriebsvorschriften zu beachten und einzuhalten.
- Lesen Sie bitte vor Gebrauch des Gerätes alle beigelegten Anleitungen und Sicherheitshinweise.
- Im Zuge von Produktverbesserung behalten wir uns technische und optische Änderungen vor.
- Verwenden Sie nur die Originalersatzteile bzw. nur Ersatzteile die von HELLA freigegeben sind.
- Bei Fragen oder Einbauproblemen, rufen Sie den HELLA Kundendienst, Großhändler an oder wenden Sie sich an Ihre Vertragswerkstatt.

**(EN) PRODUCT LIABILITY**
- National mounting, fitting and operating regulations must be heeded and kept.
- Please read all the instructions and safety notes included before using the device.
- We reserve the right to make technical and optical modifications within the course of product improvement.
- Only use original spare parts or spare parts approved by HELLA.
- If you have any questions or installation problems, call HELLA customer services, your wholesaler or contact your specialist garage.

**(FR) RESPONSABILITÉ PRODUIT**
- Les prescriptions nationales en matière de montage et de service doivent être observées et respectées.
- Avant d'utiliser l'appareil lire toutes les instructions de montage et de service fournies ainsi que les conseils de sécurité.
- Dans le cadre de l'amélioration continue de nos produits, nous nous réservons le droit de réaliser des modifications sur les plans technique et optique.
- Utilisez uniquement des pièces d'origine ou des pièces de rechange validées par HELLA.
- Pour tous renseignements ou problèmes de montage, contactez le S.A.V. HELLA, votre distributeur ou votre garage lié par contrat.



**(SV) PRODUKTANSVAR**
- De nationella monterings-, installations- och driftföreskrifterna ska beaktas och följas.
- Läs alla medföljande instruktioner och säkerhetsanvisningar innan du använder apparaten.
- Vi förbehåller oss rätten till tekniska och optiska ändringar som förbättrar produkten.
- Använd endast original reservdelar resp. endast reservdelar som har godkänts av HELLA.
- Om du har frågor eller problem med installationen, ring HELLA kundtjänst, partihandlaren eller vänd dig till din märkesverkstad.

**(NL) PRODUCTAANSPRAKELIJKHEID**
- Men dient de nationale aanbouw-, inbouw- en bedrijfsvoorschriften in acht te nemen en na te leven.
- Lees a.u.b. alvorens het apparaat te gebruiken alle bijgevoegde gebruiksaanwijzingen en veiligheidsinstructies door.
- In het kader van de productverbetering behouden wij ons technische en optische veranderingen voor.
- Gebruik uitsluitend de originele reserveonderdelen, die door Hella vrijgegeven zijn.
- Bij vragen of inbouwproblemen dient u de HELLA klantenservice, de groothandel te bellen of u te richten tot de dealerwerkplaats.

**(ES) RESPONSABILIDAD CIVIL POR PRODUCTOS DEFECTUOSOS**
- Tienen que observarse y cumplirse con las prescripciones nacionales sobre construcciones anexas, de montaje y de funcionamiento.
- Rogamos que antes de usar el aparato lean todas las instrucciones y advertencias sobre la seguridad adjuntas.
- En aras de la mejora de los productos, nos reservamos el derecho de hacer modificaciones técnicas y ópticas.
- Use sólo recambios originales o bien sólo recambios autorizados por HELLA.
- Si tiene preguntas que hacernos o dificultades en el montaje, llame al Servicio de Atención al Cliente de HELLA, a los mayoristas o diríjase a su taller concesionario.



**(IT) RESPONSABILITÀ PER IL PRODOTTO**
- Si devono rispettare tutte le normative nazionali di attacco, montaggio e funzionamento.
- Prima di usare l'apparecchio, legga per favore tutte le istruzioni e le avvertenze di sicurezza allegate.
- Nell'ambito del perfezionamento del prodotto ci riserviamo modifiche tecniche ed estetiche.
- Utilizzare solo pezzi di ricambio originali risp. pezzi autorizzati dalla HELLA.
- In caso di domande o problemi di montaggio, chiami il servizio di assistenza dei clienti della HELLA, il rivenditore o si rivolga alla Sua officina autorizzata.

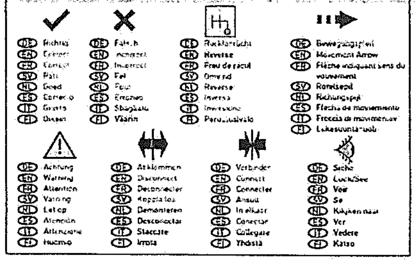
**(FI) TUOTEVASTUU**
- Kansallisia asennus- ja käyttöohjeita on kunnioitettava ja niitä on noudatettava.
- Lue ennen laitteen käyttöä kaikki oheisena olevat käyttö- sekä turvaohjeet.
- Jatkuvasta tuotekehityksestä johtuen pidätämme oikeuden teknisiin ja optisiin muutoksiin.
- Käytä vain alkuperäisiä tai HELLA hyväksymiä varaosia.
- Jos Sinulla on kysymyksiä tai asennusongelmia, soita HELLA-asiakaspalveluun, tukkukauppiaalle tai käänny sopimuskorjaamon puoleen.



(DE) Technische Änderungen vorbehalten.
(EN) Subject to alteration without notice.
(FR) Sous réserve de modifications techniques.
(SV) Vi reserverar oss för tekniska ändringar.
(NL) Technische wijzigingen voorbehouden.
(ES) Reservadas modificaciones técnicas.
(IT) Con riserva di modifiche tecniche.
(FI) Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.



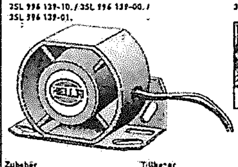
Zeichenerklärung
Explanation symbols
Explication des symboles
Symbolförklaring
Legenda
Aclaración de símbolos
Legenda
Piirrosten selitys



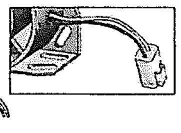



Lieferumfang
Scope of delivery
Fourniture
Leveransomfattning
Leveringsomvang
Alcance de suministro
Contenuto della confezione
Toimituksen sisältö
Isporuka obuhvata

3SL 996 139-10. / 3SL 996 139-00. /
3SL 996 139-01.



3SL 996 139-20.

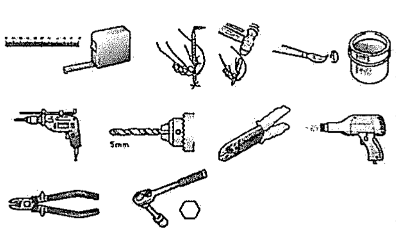


Zubehör
Accessories
Accessoires
Tillbehör
Toebehoren
Accesorios
Accessori
Lisätarvikkeet

8JA 201 022-801

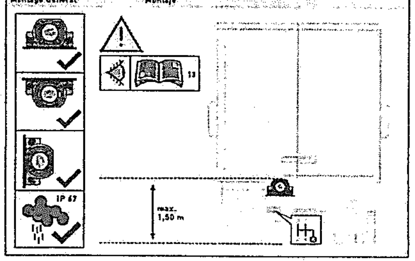


Benötigte Montagewerkzeuge
Installation tools required
Outillage de montage requis
Nödvändiga monteringsverktyg
Benodigde montagewerktuigen
Herramientas de montaje necesarias
Attrezzi necessari per il montaggio
Tarvittavat asennustyökalut






Montage
Mounting
Montage Général
Montering
Montage
Montaje
Montaggio
Asennus

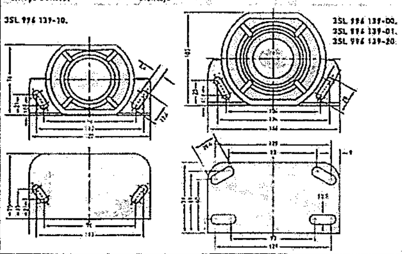





Montage
Mounting
Montage Général
Montering
Montage
Montaje
Montaggio
Asennus

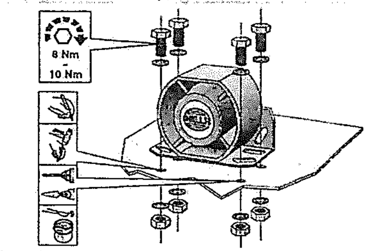
3SL 996 139-10.

3SL 996 139-00.
3SL 996 139-01.
3SL 996 139-20.

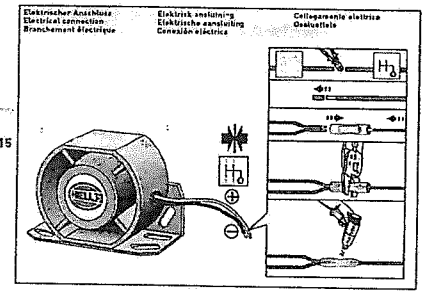




Montage
Mounting
Montage Général
Montering
Montage
Montaje
Montaggio
Asennus



15




(NL) TECHNISCHE GEGEVENS

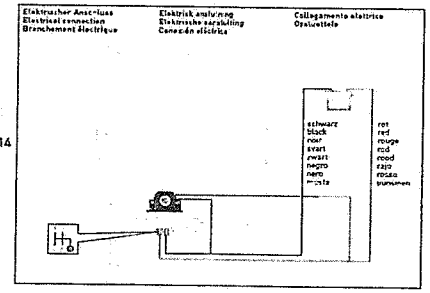
| | Nominale spanning | Kracht-stroom | Geluidsniveau gemeten op 1,2 m afstand | Klank-frequentie | Toegestane omgeving-stemperatuur | Beschermklasse IP 67 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 35L 996 139-00. | 12-24 V | 0,59-0,71 A | 87-112dB | 1200Hz ± 20% | -40°C tot +50°C | Bestand tegen onder-dompeling |
| 35L 996 139-10. | 12-36 V | 0,4 A | 107dB(A) | 1300Hz ± 20% | | |
| 35L 996 139-11. | 12-36 V | 0,4 A | 112dB(A) | 1250Hz ± 20% | | |
| 35L 996 139-20. | 12-24 V | 0,59-0,71 A | 87-112dB | 1200Hz ± 20% | | |

18

(ES) DATOS TÉCNICOS

| | Tensión nominal | Corriente de trabajo | Nivel acústico medido a 1,2 m de distancia | Frecuencia del sonido | Temperatura ambiente admisible | Clase de protección IP 67 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 35L 996 139-00. | 12-24 V | 0,59-0,71 A | 87-112dB | 1200Hz ± 20% | -40 °C hasta +50°C | Resistente a las inmersiones en agua |
| 35L 996 139-10. | 12-36 V | 0,4 A | 107dB(A) | 1300Hz ± 20% | | |
| 35L 996 139-11. | 12-36 V | 0,4 A | 112dB(A) | 1250Hz ± 20% | | |
| 35L 996 139-20. | 12-24 V | 0,59-0,71 A | 87-112dB | 1200Hz ± 20% | | |

14



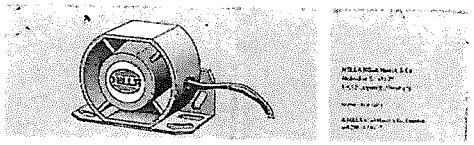

(FR) DOCUMENT TECHNIQUE

| | Tension nominale | Courant de travail | Niveau sonore mesurés à une distance de 1,2 m | Fréquence sonore | Température ambiante admissible | Classe de protection IP 67 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 35L 996 139-00. | 12-24 V | 0,59-0,71 A | 87-112dB | 1200Hz ± 20% | -40°C à +50°C | Résistant à l'immersion |
| 35L 996 139-10. | 12-36 V | 0,4 A | 107dB(A) | 1300Hz ± 20% | | |
| 35L 996 139-11. | 12-36 V | 0,4 A | 112dB(A) | 1250Hz ± 20% | | |
| 35L 996 139-20. | 12-24 V | 0,59-0,71 A | 87-112dB | 1200Hz ± 20% | | |

17

(SV) TEKNISKA DATA

| | Mark-spänning | Arbets-ström | Ljudnivå uppmätt på 1,2 m avstånd | Ton-frekvens | Tillåten omgivnings-temperatur | Skyddsklass IP 67 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 35L 996 139-00. | 12-24 V | 0,59-0,71 A | 87-112dB | 1200Hz ± 20% | -40°C upp till +50°C | Nedsänkningsbar |
| 35L 996 139-10. | 12-36 V | 0,4 A | 107dB(A) | 1300Hz ± 20% | | |
| 35L 996 139-11. | 12-36 V | 0,4 A | 112dB(A) | 1250Hz ± 20% | | |
| 35L 996 139-20. | 12-24 V | 0,59-0,71 A | 87-112dB | 1200Hz ± 20% | | |



13

(DE) Auf jeden Fall müssen aber die landesspezifischen Gesetze eingehalten werden.

(EN) It is however essential that country-specific laws are observed.

(FR) Dans tous les cas, la législation spécifique à chaque pays doit être respectée.

(SV) Nationella lagar måste alltid följas.

(NL) Houd u te allen tijde aan de ter plaatse geldende wetgeving.

(ES) En todos los casos deberán cumplirse las leyes específicas para cada país.

(IT) In ogni caso è sempre rispettare le leggi specifiche del Paese.

(FI) Maakohtaisia lakeja on noudatettava joka tapauksessa.

(DE) TECHNISCHE DATEN

| | Nenn-spannung | Arbeits-strom | Schallpegel gemessen in 1,2 m Entfernung | Klangfrequenz | Zulässige Umgebungs-temperatur | Schutzklasse IP 67 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 35L 996 139-00. | 12-24 V | 0,59-0,71 A | 87-112dB | 1200Hz ± 20% | -40° C bis +50° C | Tauchfest |
| 35L 996 139-10. | 12-36 V | 0,4 A | 107dB(A) | 1300Hz ± 20% | | |
| 35L 996 139-11. | 12-36 V | 0,4 A | 112dB(A) | 1250Hz ± 20% | | |
| 35L 996 139-20. | 12-24 V | 0,59-0,71 A | 87-112dB | 1200Hz ± 20% | | |

16

(EN) TECHNICAL DATA

| | Nominal voltage | Operating current | Sound level Measured at a distance of 1.2 m | Sound frequency | Admissible ambient temperature | Class of protection IP 67 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 35L 996 139-00. | 12-24 V | 0,59-0,71 A | 87-112dB | 1200Hz ± 20% | -40°C up to +50°C | Submersible |
| 35L 996 139-10. | 12-36 V | 0,4 A | 107dB(A) | 1300Hz ± 20% | | |
| 35L 996 139-11. | 12-36 V | 0,4 A | 112dB(A) | 1250Hz ± 20% | | |
| 35L 996 139-20. | 12-24 V | 0,59-0,71 A | 87-112dB | 1200Hz ± 20% | | |

(IT) DATI TECNICI

| | Tensione nominale | Corrente di lavoro | Livello sonoro Misurato ad una distanza di 1,2 m | Frequenza del suono | Temperatura ambiente ammessa | Categoria di protezione IP 67 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 35L 996 139-00. | 12-24 V | 0,59-0,71 A | 87-112dB | 1200Hz ± 20% | da -40°C a +50°C | Resistente all'immersione |
| 35L 996 139-10. | 12-36 V | 0,4 A | 107dB(A) | 1300Hz ± 20% | | |
| 35L 996 139-11. | 12-36 V | 0,4 A | 112dB(A) | 1250Hz ± 20% | | |
| 35L 996 139-20. | 12-24 V | 0,59-0,71 A | 87-112dB | 1200Hz ± 20% | | |

19

(FI) TEKNISET TIEDOT

| | Nimellis-jännite | Työvirta | Äänenvoimakkuus mitattuna 1,2 metrin etäisyydeltä | Taajuus | Sallittu ympäristö-lämpötila | Kotelointiluokka IP 67 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 35L 996 139-00. | 12-24 V | 0,59-0,71 A | 87-112dB | 1200Hz ± 20% | -40°C ... +50°C | Upotuksen kestävä |
| 35L 996 139-10. | 12-36 V | 0,4 A | 107dB(A) | 1300Hz ± 20% | | |
| 35L 996 139-11. | 12-36 V | 0,4 A | 112dB(A) | 1250Hz ± 20% | | |
| 35L 996 139-20. | 12-24 V | 0,59-0,71 A | 87-112dB | 1200Hz ± 20% | | |